



## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI)

L-Identifikatur Ewropew tal-Ġurisprudenza (ECLI) għe żviluppat biex jiffaċilita l-kwotazzjoni korretta u inekwivoka ta' sentenzi tal-qrati nazzjonali u dawk Ewropej. Sett ta' metadejta uniformi se jgħin biex jittjiebu l-faċilitajiet ta' riċerka dwar il-ġurisprudenza.

Qabel ma kien hemm l-ECLI, ir-riċerka dwar il-ġurisprudenza kienet diffiċli u kienet tiegħu ħafna ħin. Hu, pereżempju, każ fejn sentenza tal-Qorti Suprema ta' Stat Membru A kienet titqies bħala ta' interess f'dibattitu legali speċifiku. Il-każ kien ikun reġistrat f' diversi databases ta' ġurisprudenza, nazzjonali u transkonfinali, iżda f'kull database is-sentenza jkollha identifikatur differenti. Dawn l-identifikaturi kollha - jekk biss ikun magħrufa - kellhom jiġu kkwotati sabiex il-qarrejja tal-kwotazzjoni setgħu jsibu l-kawża fid-database li jippreferu. Regoli u stili differenti dwar il-kwotazzjonijiet komplew jikkomplikaw ir-riċerka. Barra minn dan, l-utenti kellhom jidhru fid-databases kollha biex isibu jekk din il-kawża fil-Qorti Suprema kinitx disponibbli - miġbura fil-qosor, tradotta jew annotata. Bis-sistema tal-ECLI, riċerka waħda permezz ta' interface ta' riċerka wieħed bl-użu ta' identifikatur wieħed ikun biżżejjed biex jinstabu l-okkorrenzi kollha tas-sentenza fid-databases kollha nazzjonali u transkonfinali li jipparteċipaw.

Bħalissa qiegħda tikber l-importanza ta' aċċess faċli għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji ta' Stati Membri oħra għat-tisħiħ tar-rwol tal-imħallef nazzjonali meta jkun qed japplika u jinforza l-liġi tal-UE. Ir-riċerka u l-kwotazzjoni ta' sentenzi minn Stati Membri oħra hija mfixkla b'mod serju minn sistemi nazzjonali ta' identifikazzjoni differenti tal-ġurisprudenza, minn regoli tal-kwotazzjonijiet u minn oqsma tekniċi li jiddeskrivu l-karatteristiċi ta' sentenza.

Sabiex jingħelbu dawn id-differenzi u sabiex jiġi ffaċilitat l-aċċess għall-ġurisprudenza nazzjonali, barranija u Ewropea, kif ukoll il-kwotazzjonijiet tagħha, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea stieden lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet tal-UE biex jintroduċu l-Identifikatur tal-Ġurisprudenza Ewropea (ECLI) kif ukoll sett minimu ta' metadejta uniformi għall-ġurisprudenza.

### Il-karatteristiċi ewlenin tal-ECLI

L-ECLI huwa identifikatur uniformi li għandu l-istess format rikonoxxibbli għall-Istati Membri kollha u għall-qrati kollha tal-UE. Huwa magħmul minn ħames elementi obbligatorji:

- 'ECLI': biex l-identifikatur jiġi identifikat bħala Identifikatur tal-Ġurisprudenza Ewropea;
- il-kodiċi tal-pajjiż;
- il-kodiċi tal-qorti li tkun tat is-sentenza;
- is-sena li fiha ngħatat is-sentenza;
- numru ordinali, mhux itwal minn 25 karattru alfanumeriku, f'format li jiġi deċiż minn kull Stat Membru. It-tikek jifhallow, iżda l-ebda sinjal ta' punteggjatura ieħor.

L-elementi jinfirdu minn xulxin permezz ta' kolon. Dan li ġej huwa eżempju (li ma jeżistix) ta' kif jista' jkun ECLI:

ECLI:NL:HR:2009:384425, li tista' tkun id-deċiżjoni 384425 tal-Qorti Suprema ("HR") tal-Pajjiżi I-Baxxi ("NL"), tas-sena 2009.

### Metadejta

Sabiex ikun eħfef li l-ġurisprudenza tinstab u tintfieh, kull dokument li jkun fih deċiżjoni ġudizzjarja għandu jkollu sett ta' metadejta kif deskritt f'dan il-paragrafu. Din il-metadejta għandha tiġi deskritta skont l-istandards stabbiliti minn [Dublin Core Metadata Initiative](#).

[Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar l-ECLI](#) jagħtu deskrizzjoni tal-metadejta li tista' tintuża.

### Il-koordinatur tal-ECLI

Kull Stat Membru li juża l-ECLI għandu jaħtar organizzazzjoni governattiva jew ġudizzjarja bħala l-koordinatur nazzjonali tal-ECLI. Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa responsabbli mit-tfassil tal-lista ta' kodiċijiet għall-qrati parteċipanti, mill-pubblikazzjoni tal-

mod li bih jsiru n-numru ordinali, u minn kull informazzjoni oħra li tkun relevanti għat-thaddim tas-sistema tal-ECLI. Il-koordinatur tal-ECLI għall-UE hija l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Kull Stat Membru jiddeċiedi jekk, u sa liema livell, se juża s-sistema tal-ECLI, eż. jekk japplikahom b'mod retroattiv għal dokumentazzjoni storika jew l-għadd ta' qrati li jipparteċipaw, pereżempju fil-livell tal-qorti suprema biss, fil-qrati kollha, eċċ.

## Id-dimensjoni Ewropea u internazzjonali

**Billi tikklikkja fuq il-bnadar tal-UE u dawk internazzjonali, disponibbli fuq in-naħa tal-lemin, tista' ssib informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-ECLI mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi.**

Skont [il-konklużjonijiet tal-Kunsill](#) il-Kummissjoni Ewropew żviluppat magna tat-tiftix multilingwa tal-ECLI li tippermetti lill-utenti li jsibu sentenzi ġudizzjarji mid-dejtabejżis ta' dawk il-pubblikaturi tal-ġurisprudenza li jkunu implimentaw l-istandard ECLI u li jkunu tawna aċċess għad-dejta tagħhom.

Hemm ukoll għodda ta' tiftix fis-sit web <https://e-justice.europa.eu/ecli/> - kull darba li tiġi ttajpjata ECLI wara dan l-isem titla' l-metadejta relevanti tal-ECLI (jekk tkun disponibbli). Pereżempju, jekk wieħed jittajpja <https://e-justice.europa.eu/ecli/ECLI:NL:HR:2016:764> tidher direttament il-metadejta tad-deċiżjoni ECLI:NL:HR:2016:764.

## Il-paġni tal-Istati Membri

Fil-paġni tal-Istati Membri tista' ssib informazzjoni dwar:

- jekk l-Istat Membru jkun diġà daħhal l-ECLI u l-metadejta;
- jekk le: jekk ikollux f'isieb jagħmel dan;
- jekk iva: informazzjoni dwar il-kodiċijiet tal-qorti, ir-regoli tal-ifformattjar, il-metadejta, eċċ.;
- il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI

**Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.**

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

L-aħħar aġġornament: 08/05/2019

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Unjoni Ewropea

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ([ECLI-Coordinator@curia.europa.eu](mailto:ECLI-Coordinator@curia.europa.eu)) hija l-koordinatur tal-Identifikatur Ewropew tal-Każistika (ECLI) għall-ġurisdizzjonijiet tal-Unjoni.

## Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-"kodiċi tal-pajjiż" għall-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li għandu jintuża fit-tieni element tal-ECLI huwa: [EU]

## Il-ġenerazzjoni tal-ECLI

Il-komponenti tal-ECLI li jintużaw biex jiġu identifikati d-deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea:

- It-taqsis tal-ECLI
- Il-kodiċi tal-pajjiż: EU
- Il-kodiċi tal-qorti:
  - C = Il-Qorti tal-Ġustizzja
  - T = Il-Qorti Ġenerali
  - F = It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku
- Is-sena meta ngħatat id-deċiżjoni (format SSSS)

- Numru ordinali magħmul minn:

Numru tas-serje tad-deċiżjoni għal kull ġurisdizzjoni għal kull sena

#### Eżempji:

ECLI:EU:C:1998:27 huwa s-27 dokument tal-Qorti tal-Ġustizzja b'ECLI fl-1998

ECLI:EU:T:2012:426 huwa l-426 dokument tal-Qorti Ġenerali b'ECLI fl-2012

ECLI:EU:F:2010:80 huwa t-80 dokument tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku b'ECLI fl-2010

#### Links relatati

[EUR-Lex](#)

[Curia](#)

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

L-aħħar aġġornament: 18/01/2019

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Internazzjonali

### L-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi

[L-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi](#) (UEP) joffri proċedura ta' applikazzjoni uniformi lill-inventuri, li tippermettilhom li jfittxu protezzjoni għall-privattiva saħansitra f'40 pajjiż Ewropew. L-Uffiċċju huwa l-fergħa eżekuttiva tal- [Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi](#) u huwa sorveljat mill-Kunsill Amministrattiv.

Il-koordinazzjoni tal-ECLI fl-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi titwettaq mid-[Dipartiment tal-Pubblikazzjonijiet](#).

#### Indirizz postali

Postfach 90  
1031 Vienna  
Austria

#### Indirizz

Rennweg 12  
1030 Vienna  
Austria

#### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż għall-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi li għandu jintuża fit-tieni element tal-ECLI huwa: [EP]

#### Il-ġenerazzjoni tal-ECLI nazjonali

Il-komponenti tal-ECLI li jintużaw biex jiġu identifikati d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi:

- It-taqkira tal-ECLI
- Il-kodiċi tal-pajjiż: EP
- Il-kodiċi tal-qorti: BA (BA= Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi)
- Is-Sena meta ngħatat id-deċiżjoni (format SSSS)
- Numru ordinali magħmul minn:

Numru tal-kawża li fiha tkun ingħatat deċiżjoni (numru oriġinali tal-kawża mingħajr slash) Magħmul minn seba' ċifri --> ċifra waħda (tip ta' deċiżjoni) + erba' ċifri (numru ordinali tad-deċiżjoni) + żewġ ċifri (l-aħħar żewġ ċifri tas-sena meta giet iffajjata)

Il-kodiċijiet għat-tip ta' deċiżjonijiet fl-UEP:

- D : Bord Dixxiplinari tal-Appell
- G : Bord Estiż tal-Appell
- J : Bord Ġuridiku tal-Appell
- T : Bordijiet Tekniċi tal-Appell
- W : deċiżjonijiet dwar il-kawża ta' protest
- R : deċiżjonijiet dwar petizzjonijiet għar-reviżjoni

Punt

Data tad-deċiżjoni (format SSSSXXJJ)

#### Eżempju:

ECLI:EP:BA:2002:D000300.20020503

EP= Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi

BA= Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi

2002 - is-sena li fiha nġhatat id-deċiżjoni (eżempju)

D000300= D0003/00 (numru tal-kawża li fiha tkun ingħatat deċiżjoni)

20020503 = 2002.05.03 (data tad-deċiżjoni)

#### Użu tal-ECLI

L-ECLI jintuża biex jidentifika b'mod uniku d-deċiżjonijiet tal-Bords tal-Appell tal-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi.

Tiftixa permezz tal-ECLI hija permessa permezz tal-bażi tad-dejta tad-deċiżjonijiet tal-Bord tal-Appell tal-EUP.

#### Links relatati

[Bażi tad-dejta tad-deċiżjonijiet tal-Bord tal-Appell tal-EUP](#)

[Każisitika tal-Bordijiet tal-Appell](#)

[L-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi](#)

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

L-aħħar aġġornament: 20/05/2019

#### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Belġju



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li gejjin: [fr](#) [nl](#) diġà gew tradotti.

Għalissa, is-sistema Belġjana għadha ma gietx adattata għas-sistema ECLI.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 14/09/2016

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Bulgarija



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [bg](#) diġà ġew tradotti.

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa:

Il-Kunsill Ġudizzjarju Suprem - *Vissh sadeben savet (VSS)*

Ul. Saborna 9

Sofija 1000

Sakemm jinħoloq indirizz tal-posta elettronika funzjonanti, l-informazzjoni tista' tintbagħat lil:

Martin Velichkov, ✉ [martin.velichkov@mail.bg](mailto:martin.velichkov@mail.bg), telefown + 359 2 930 49 43

Valeri Mihaylov, ✉ [valery@abv.bg](mailto:valery@abv.bg), telefown + 359 2 930 49 36

### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tal-Bulgarija huwa: [BG]

### Il-ħolqien ta' ECLI nazzjonali

Il-Kunsill Ġudizzjarju Suprem adotta mudell għall-websajts tal-qrati li jinkludi taqsima dwar id-deċiżjonijiet tal-qorti li għandhom jiġu ppublikati skont l-Att Bulgaru dwar il-Protezzjoni tad-Dejta Personali (*Zakon za zashtita na lichnite dannii*). Il-Kunsill Ġudizzjarju Suprem approva wkoll il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet tal-qorti permezz ta' interfaċċja ċentralizzata fuq l-internet.

---

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 17/12/2018

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Repubblika Ċeka



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [cs](#) diġà ġew tradotti.

### Koordinatur tal-ECLI Nazzjonali

Il-Qorti Suprema (*Nejvyšší soud*)

Burešova 571/20, Brno - Veverí, kodiċi postali: 657 37

ir-Repubblika Ċeka

Tel.: +420 541 593 111

Faks.: +420 541 213 493

Kaxxa tad-dejta: kccaa9t

imejl: ✉ [podatelna@nsoud.cz](mailto:podatelna@nsoud.cz) (jekk jogħġbok semmi l-ECLI fis-suġġett)

websajt: ✉ <http://www.nsoud.cz/>

Persuna ta' kuntatt: JUDr. Michal Malaník

## Ġenerazzjoni tal-ECLI nazzjonali (ECLI syntax)

Fir-Repubblika Ċeka l-identifikaturi ECLI ddaħħlu f'April 2012 biex jidentifikaw is-sentenzi tal-Qorti Suprema (*Nejvyšší soud*). Minn Marzu 2014 dan l-identifikatur beda jintuża wkoll għas-sentenzi tal-Qorti Kostituzzjonali (*Ústavní soud*). Is-sentenzi ta' dawn il-Qrati jistgħu jiġi mfittxjin permezz tal-identifikatur ECLI fil-websajts tal-qrati (is-Sentenzi tal-Qorti Suprema f'<http://www.nsoud.cz/> u s-sentenzi tal-Qorti Kostituzzjonali f'<http://nalus.usoud.cz/Search/Search.aspx>).

### Kodiċi tal-pajjiż

[CZ]: il-kodiċi tal-pajjiż għar-Repubblika Ċeka.

### Kodiċijiet tal-Qorti

[NS]: Nejvyšší soud (il-Qorti Suprema tar-Repubblika Ċeka).

[US]: Ústavní soud (il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika Ċeka).

### Eżempji tal-identifikatur ECLI tad-deċiżjonijiet tal-qrati Ċeki

ECLI:CZ:NS:2012:spisová značka.1

**[CZ] kodiċi tal-pajjiż** (CZ għar-Repubblika Ċeka);

**[NS]** huwa l-kodiċi tal-qorti li tat is-sentenza (NS għall-Qorti Suprema);

**[2012]** tindika s-sena li fiha ngħatat is-sentenza;

**[spisová značka]** (in-mumru tal-kawża) ma fihx spazji vojta jew slashes bil-quddiem; dawn jinbidlu b'tikka;

**numru [1]** huwa n-numru ordinali ta' sentenza bl-istess numru tal-kawża. Dan in-numru ordinali jiżgura li l-istess identifikatur ECLI m a jintużax biex jidentifika aktar minn sentenza waħda minn qorti minnhom fl-istess sena.

### Floq relatati

<http://www.nsoud.cz/>

<http://nalus.usoud.cz/Search/Search.aspx>

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/05/2019

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Danimarka

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

L-Amministrazzjoni tal-Qrati (Domstolsstyrelsen)

St. Kongensgade 1-2

1264 København K.

Tel: 70 10 33 22

[post@domstolsstyrelsen.dk](mailto:post@domstolsstyrelsen.dk)

### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tal-ECLI għad-Danimarka huwa: [DK]

### Il-fohqien ta' ECLI nazzjonali

Tingħata informazzjoni iktar tard.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 13/06/2018

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Ġermanja



Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) diġà ġew tradotti.

### Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur innominat tal-ECLI għall-Ġermanja huwa:

Bundesamt für Justiz [l-Uffiċċju Federali tal-Ġustizzja]

Kompetenzzentrum Rechtsinformationssystem des Bundes [iċ-Ċentru ta' Kompetenza Federali - is-Sistema ta' Informazzjoni Ġuridika](CC-RIS)

Adenauerallee 99-103

53113 Bonn

Deutschland

+49 228 410 5801

E-Mail: [cc-ris@bfj.bund.de](mailto:cc-ris@bfj.bund.de)

<http://www.bundesjustizamt.de>

### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi ECLI tal-pajjiż għall-Ġermanja huwa: [DE]

### Il-fohqien ta' ECLI nazzjonali

Fil-livell federali, il-Qrati Federali qed jipplanaw li jintroduċu l-Identifikatur Ewropew tal-Każistika (ECLI). Il-qrati tal-Länder huma mistennija jintroduċuh iktar tard.

S'issa, il-Qorti Kostituzzjonali Federali, il-Qorti Amministrattiva Federali u t-Tribunal Industrijali Federali introduċew l-ECLI fil-bażijiet ta' dejta tagħhom għad-deċiżjonijiet. Id-deċiżjonijiet kollha ppubblikati fis-siti rispettivi tagħhom minn meta ġie introdott l-ECLI jiġu allokati ECLI. Għal aktar dettalji:

- <http://www.bundesverfassungsgericht.de>
- <http://www.bundesverwaltungsgericht.de>
- <http://www.bundesarbeitsgericht.de> (għal deċiżjonijiet b'data wara l-1.1.2015).

Fin-numru ta' identifikazzjoni ECLI b'ħames partijiet, l-ewwel żewġ karattri jkunu dejjem il-kodiċi tal-Istat Membru:

ECLI:DE:[il-kodiċi tal-qorti]:[is-sena tad-deċiżjoni]:[in-numru tas-serje]

Kull qorti tiġi allokata kodiċi tal-qorti u regoli individwali għall-ġenerazzjoni ta' numru tas-serje. Bħala regola, is-sena tad-deċiżjoni tiġi kkodifikata bħala numru b'erba' cifri (ssss, eż. 2015).

### Il-Qorti Kostituzzjonali Federali (*Bundesverfassungsgericht*)

Il-kodiċi tal-qorti jkun dejjem BVerfG.

In-numru tas-serje (numru ordinali) ikun kompost f'erba' partijiet jew f'każ li jkun meħtieġ karattru addizzjonali biex jiddistingwi, ħames partijiet, bit-tielet u r-raba' parti, u r-raba' u l-ħames parti jkunu separati b'punt.

1. Tip ta' proċedura:

b	Sejba li parti tkun antikostituzzjonali
c	Appell kontra decizjoni f'tilwima elettorali
e	Proċediment ta' soluzzjoni għat-tilwim bejn korpi kostituzzjonali
f	Sfharriġ ġudizzjarju astratt
g	Tilwim bejn il-Federazzjoni u l- <i>Länder</i>
h	Tilwim ieħor bejn il-Federazzjoni u l- <i>Länder</i>
k	Tilwim li jikkonċerna l-kostituzzjoni ta' <i>Land</i>
f	Sfharriġ ġudizzjarju sustantiv
m	Sfharriġ dwar dritt internazzjonali bħala dritt Federali
n	Interpretazzjoni tal-Liġi Fundamentali wara rinviu mill-qorti kostituzzjonali ta' <i>Land</i>
p	Deciżjonijiet dwar materji oħra msemmija fl-Att Federali
q	Miżuri provvizorji
r	Rikorsi kostituzzjonali
up	Deciżjonijiet tal-qorti f'udjenza plenarja
vb	Rikorsi kontra dewmien ġudizzjarju

2. Abbrevjazzjonijiet għall-formazzjonijiet tal-qorti: k għal deciżjonijiet tal-Kamra jew s għal deciżjonijiet ta' Senat (taqsima) (mhux għal kawzi li jitolbu udjenza plenarja jew rikorsi kontra dewmien; f'kazijiet bħal dawn il-formazzjoni tal-qorti tkun impliċitament indikata bl-abbrevjazzjoni "up" u "vb"),
3. Id-data eżatta tad-deciżjoni fil-format ssssxxjj
4. Fakultattivi: karattru addizzjonali li jiddistingwi (a-z) meħtieġ meta jittieħdu deciżjonijiet fl-istess data/numru ta' referenza (eżempju: estensjoni ta' miżura provvizorja + deciżjoni dwar il-merti bl-istess data/numru ta' referenza),
5. Numru ta' referenza

Eżempju:

L-ECLI għad-deciżjoni tal-21 ta' Jannar 2015 bin-numru ta' referenza 2 BvR 1856/13 jiġi:

ECLI:DE:BVerfG:2015:rk20150121.2bvr185613.

#### **Il-Qorti Amministrattiva Federali (*Bundesverwaltungsgericht*)**

Il-kodiċi tal-qorti jkun dejjem BVerwG.

In-numru tas-serje jikkonsisti f'erba' partijiet, bit-tieni u t-tielet parti, u t-tielet u r-raba' parti jkunu separati b'punt.

1. Id-data eżatta tad-deciżjoni fil-format jxxss,
2. Abbrevjazzjoni għat-tip ta' deciżjoni (U għal sentenza (*Urteil*), B għal deciżjoni (*Beschluss*), G għal ordni (*Gerichtsbescheid*),
3. Numru ta' referenza u
4. Dejjem: numru addizzjonali li jiddistingwi (biex jiddistingwi bejn żewġ dokumenti jew iktar bl-istess tip ta' deciżjoni fl-istess ġurnata, bl-istess numru ta' referenza, eż. "0").

Eżempju:

L-ECLI għas-sentenza tas-17 ta' April 2002 bin-numru ta' referenza 9 CN 1.01 jiġi:

ECLI:DE:BVerwG:2002:170402U9CN1.01.0

#### **It-Tribunal Industrijali Federali (*Bundesarbeitsgericht*)**

Il-kodiċi tal-qorti jkun dejjem BAG.

In-numru tas-serje jikkonsisti f'erba' partijiet, separati b'punti:

1. Id-data eżatta tad-deciżjoni fil-format jxxss,
2. Abbrevjazzjoni għat-tip ta' deciżjoni (B għal deciżjoni (*Beschluss*), U għal sentenza (*Urteil*),
3. Numru ta' referenza u
4. Dejjem: numru addizzjonali li jiddistingwi (biex jiddistingwi bejn żewġ dokumenti jew iktar bl-istess tip ta' deciżjoni fl-istess ġurnata, bl-istess numru ta' referenza, eż. "0").

Eżempju:

L-ECLI għad-deciżjoni tat-Tribunal Industrijali Federali tas-7 ta' Jannar 2015 bin-numru ta' referenza 10 AZB 109/14 jiġi:

ECLI:DE:BAG:2015:070115.B.10AZB109.14.0



Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 31/08/2016

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Estonja



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[et\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

L-Estonja qed tfejji ruħha għall-introduzzjoni tal-ECLI għall-każistika ppubblikata fir-*Riigi Teataja* (il-Gazzetta tal-Istat).

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 14/05/2019

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Irlanda

#### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa d-Dipartiment tal-Ġustizzja u l-Ugwaljanza.

#### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tal-Irlanda huwa: [IE]

#### Il-fohqien ta' ECLI nazzjonali

Bħalissa mhux possibbli li jinholoq ECLI msejjes fuq l-informazzjoni eżistenti u disponibbli pubblikament. L-għamla preċiża tal-ECLI għadha qed tiġi kkunsidrata u għadha ma ġietx finalizzata.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2017

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Greċja



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[el\]](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Il-Greċja ma tipparteċipax fis-sistema tal-ECLI.

Madankollu, bħalissa qegħdin fl-istadju ta' tnejn biex tinholoq bażi ta' dejta unifikata li tinkludi s-sentenzi kollha tal-qrati domestiċi. Diġà hemm diversi bażijiet ta' dejta elettronici tal-każistika fuq l-internet, relatati ma':

1) il-Qorti Suprema Ellenika, li fiha biss il-każistika tagħna:

<http://www.areiospagos.gr/>

2) il-Kunsill tal-Istat, li fiha biss il-każistika tiegħu:

🔗 <https://www.ste.gr/ste/faces/index.jsp>

3) il-Qorti Amministrattiva tal-Prim'Istanza ta' Ateni, li fiha biss il-każistika tagħha:

(dan is-servizz huwa disponibbli għal utenti ċċertifikati biss)

🔗 [http://www.protodikeio-ath.gr/opencms\\_prot/opencms/ProtSite/](http://www.protodikeio-ath.gr/opencms_prot/opencms/ProtSite/)

Hemm ukoll bażijiet ta' dejta privati b'abbonament, li l-aċċess għalihom huwa bi f'las. Pereżempju:

1) dik tal-Kamra tal-Avukati ta' Ateni

🔗 <http://www.dsanet.gr/>

2) dik tal-kumpanija Intracom Services (privata)

🔗 [http://lawdb.intrasoftnet.com/nomos/nomos\\_frame.html](http://lawdb.intrasoftnet.com/nomos/nomos_frame.html)

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 16/09/2016

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Spanja

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa CENDOJ (*CENTRO DE DOCUMENTACION JUDICIAL*), iċ-Ċentru għad-Dokumentazzjoni Ġudizzjarja, korp tekniku fil-Kunsill Ġenerali tal-Ġudikatura ta' Spanja: 🔗 [cendoj.ecli@cgpj.es](mailto:cendoj.ecli@cgpj.es).

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi għal Spanja huwa: [ES]

### Il-fohqien ta' ECLI nazzjonali

L-ECLI ġie introdott fi Spanja fl-2012.

Dan kien possibbli minħabba li mill-bidu tal-Proġett ECLI fis-27 ta' Ottubru 2011, il-ġurisprudenza fi Spanja diġà kellha identifikatur nazzjonali, imsejjaħ ROJ (*Repositorio Oficial de Jurisprudencia*) - ir-Repożitorju Uffiċjali tal-Ġurisprudenza, li jidentifika d-deċiżjonijiet meħuda mill-qrati Spanjoli kollha, mill-Qrati tal-Prim'Istanza tal-Qorti Suprema.

Permezz tas-sit 🔗 <http://www.poderjudicial.es/>, qed noffru liċ-ċittadini kollha aċċess miftuħ għad-deċiżjonijiet meħuda mill-qrati Spanjoli kollha, li jikkonsistu f'5 600 000 sentenza li jiżdiedu kull sena. L-Imħallfin/il-Maġistrati, il-Prosekuturi u s-Segretarji Ġudizzjarji għandhom aċċess f'ambjent ristrett għal informazzjoni addizzjonali u holoq għall-ġurisprudenza tal-Qorti Kostituzzjonali (*Tribunal Constitucional*), il-Qorti tal-Ġustizzja Ewropea, kif ukoll għal-leġiżlazzjoni u d-duttrina ġuridika nazzjonali u internazzjonali: 🔗 <http://www.poderjudicial.es/>.

Bħalissa qed inżommu l-identifikatur nazzjonali tar-ROJ - l-ID tas-CENDOJ - bħala l-korp uffiċjali għat-tixrid tal-ġurisprudenza Spanjola, u l-ECLI għal-livell Ewropew. Fuq il-portal tal-e-justice, għalhekk għandna, sal-2014, 2 500 000 deċiżjoni tal-Qorti Suprema (*Tribunal Supremo*), il-Qorti Superjuri Nazzjonali (*Audiencia Nacional*), il-Qrati Supejuri tal-Ġustizzja (*Tribunales Superiores de Justicia*) u l-Qrati Provinciċjali (*Audiencias Provinciales*), kif ukoll għażla ta' sentenzi mill-Qrati tal-Prim'Istanza (*Primer a Instancia*) li huma ta' interess ġuridiku jew li għandhom impatt soċjali. L-għadd ta' deċiżjonijiet jiżdiedu kuljum malli jittellgħu fis-sistema. Il-proċess ta' integrazzjoni ECLI tlesta fi Spanja, u bħalissa aħna sħab fil-proġett BO-ECLI.

L-ECLIs fi Spanja jikkonsistu fl-oqsma li ġejjin:

- "ECLI";
- Il-kodiċi tal-pajjiż: "ES"

- Il-kodiċi tal-qorti: akronimu li jindika l-qorti fejn inqatgħet is-sentenza. – ara t-taqsima "kodiċijiet tal-qorti ECLI";
- Is-sena tad-deċiżjoni;
- Numru tas-serje, li fil-każ ta' Spanja jkun in-numru sekwenzjarju tal-identifikatur nazzjonali ROJ. Dan ifisser li ladarba sentenza tiġiha assenjata r-ROJ tagħha, ikun possibbli li jiġiha assenjat awtomatikament l-ECLI korrispondenti tagħha.
- Barra minn hekk, fil-każ ta' Ordnijiet (*Autos*), tiżdied l-ittra "A" ma' tmiem in-numru sekwenzjali.

**EŻEMPJI:**

Meta r-ROJ ikun: l-identifikatur nazzjonali tal-ġurisprudenza.

1) \*Sentenza tal-Qorti Superjuri Nazzjonali tat-30 ta' Mejju 2014. Il-Qorti Kriminali, b'ROJ [SAN 2389/2014](#)

L-ECLI korrispondenti jkun:

**ECLI:ES:AN:2014:2389**

2) \*Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja Nazzjonali tal-15 ta' April 2011. Il-Kamra tal-Appelli ta' Burgos, il-Komunità Awtonoma ta' Kastilja u León, b'ROJ: STSJ CL 782/2011

L-ECLI korrispondenti jkun:

**ECLI:ES:TSJCL:2011:782**

Ordni tal-Awla għall-Materji Kriminali tal-Qorti Superjuri Nazzjonali tad-29 ta' Ottubru 2015, b'ROJ: ANN 199/2015

L-ECLI korrispondenti jkun:

**ECLI:ES:AN:2015:199A**

**Il-kodiċijiet tal-qorti ECLI:**

Fi Spanja, il-kodiċi tal-qorti għall-ECLI huwa rrapprezentat bl-użu tal-akronimu tal-qorti li tkun tat is-sentenza u li jikkorrispondi għal dak użat fl-identifikatur nazzjonali ROJ tas-sentenza.

AKROMIMU	ISEM
-----	-----
TS	Il-Qorti Suprema
AN	Il-Qorti Superjuri Nazzjonali
TSJAND	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Andalusija
TSJAR	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Aragona
TSJAS	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Asturji
TSJBAL	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Gżejjer Baleariċi
TSJICAN	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Gżejjer Kanarji
TSJCANT	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Kantabrija
TSJCL	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Kastilja u León
TSJCLM	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Kastilja-La Mancha
TSJCAT	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Katalunja
TSJCV	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Komunità ta' Valenzja
TSJEXT	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Extremadura
TSJGAL	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Galizja
TSJLR	Il-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' La Rioja

TSJMAD	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Madrid
TSJMU	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Murcia
TSJNAV	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Navarra
TSJPV	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri tal-Pajjiż Bask
TSJCE	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Ceuta
TSJML	II-Qorti tal-Ġustizzja Superjuri ta' Melilla
APVI	II-Qorti Provincjali ta' Álava
APAB	II-Qorti Provincjali ta' Albacete
APA	II-Qorti Provincjali ta' Alicante
APAL	II-Qorti Provincjali ta' Almería
APAV	II-Qorti Provincjali ta' Ávila
APBA	II-Qorti Provincjali ta' Badajoz
APIB	II-Qorti Provincjali tal-Gżejjer Baleariċi
APB	II-Qorti Provincjali ta' Barċellona
APBU	II-Qorti Provincjali ta' Burgos
APCC	II-Qorti Provincjali ta' Cáceres
APCA	II-Qorti Provincjali ta' Cádiz
APCS	II-Qorti Provincjali ta' Castellón
APCR	II-Qorti Provincjali ta' Ciudad Real
APCO	II-Qorti Provincjali ta' Córdoba
APC	II-Qorti Provincjali ta' A Coruña
APCU	II-Qorti Provincjali ta' Cuenca
APGI	II-Qorti Provincjali ta' Girona
APGR	II-Qorti Provincjali ta' Granada
APGU	II-Qorti Provincjali ta' Guadalajara
APSS	II-Qorti Provincjali ta' Guipúzcoa
APH	II-Qorti Provincjali ta' Huelva
APHU	II-Qorti Provincjali ta' Huesca
APJ	II-Qorti Provincjali ta' Jaén
APLE	II-Qorti Provincjali ta' León
APL	II-Qorti Provincjali ta' Lleida
APLO	II-Qorti Provincjali ta' La Rioja
APLU	II-Qorti Provincjali ta' Lugo
APM	II-Qorti Provincjali ta' Madrid

APMA	II-Qorti Provincjali ta' Málaga
APMU	II-Qorti Provincjali ta' Murcia
APNA	II-Qorti Provincjali ta' Navarra
APOU	II-Qorti Provincjali ta' Ourense
APO	II-Qorti Provincjali ta' Asturias
APP	II-Qorti Provincjali ta' Palencia
APGC	II-Qorti Provincjali ta' Las Palmas
APPO	II-Qorti Provincjali ta' Pontevedra
APSA	II-Qorti Provincjali ta' Salamanca
APTF	II-Qorti Provincjali ta' Santa Cruz ta' Tenerife
APS	II-Qorti Provincjali ta' Cantabria
APSG	II-Qorti Provincjali ta' Segovia
APSE	II-Qorti Provincjali ta' Sivilya
APSO	II-Qorti Provincjali ta' Soria
APT	II-Qorti Provincjali ta' Tarragona
APTE	II-Qorti Provincjali ta' Teruel
APTO	II-Qorti Provincjali ta' Toledo
APV	II-Qorti Provincjali ta' Valenzja
APVA	II-Qorti Provincjali ta' Valladolid
APBI	II-Qorti Provincjali ta' Vizcaya
APZA	II-Qorti Provincjali ta' Zamora
APZ	II-Qorti Provincjali ta' Zaragoza
APCE	II-Qorti Provincjali ta' Ceuta
APML	II-Qorti Provincjali ta' Melilla
JPII	II-Qorti tal-Prim'Istanza u I-Qorti Kriminali Lokali
JPI	II-Qorti tal-Prim'Istanza
JI	II-Qorti Kriminali Lokali
JSO	II-Qorti tal-Affarijiet Soċjali
JCA	II-Qorti tal-Appelli Amministrattivi
JM	II-Qorti Kummerċjali
JVM	II-Qorti tal-Vjolenza kontra n-Nisa
JP	II-Qorti Kriminali
JVP	II-Qorti ta' Vigilancia Penitenzjarja
JME	II-Qorti tal-Minuri

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 12/03/2019

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Franza



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) diġà ġew tradotti.

Franza għadha fil-fażi sperimentattiva f'dak li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-European Case Law Identifier.

## Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

L-uffiċċju tal-informazzjoni legali u amministrattiva (*Direction de l'information légale et administrative* ([DILA](#))) ġie nnominat bħala l-koordinatur nazzjonali tal-ECLI għal Franza, mis-Segretarjat Ġenerali tal-Gvern.

## Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż għal Franza huwa: [FR]

## Il-ħolqien ta' ECLI nazzjonali

Il-qrati supremi Franciżi kkonċernati mis-sistema tal-ECLI huma:

- il-Kunsill Kostituzzjonali (*Conseil constitutionnel*);
- il-Qorti tal-Kassazzjoni (*Cour de cassation*);
- il-Kunsill tal-Istat (*Conseil d'Etat*).

L-ECLI huwa magħmul minn ħames partijiet, u l-ewwel tnejn minnhom huma dejjem l-istess għal Stat Membru:

ECLI:FR:{kodiċi\_tal-qorti}:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

Kull waħda minn dawn il-qrati adottat kodiċi tal-qorti kif ukoll regoli għall-ħolqien tan-numru ordinali.

Is-sena ta' meta tkun ingħatat id-deċiżjoni jkollha dejjem erba' karattri numerici (fil-format SSSS, pereżempju 2012).

### 1. Il-Kunsill Kostituzzjonali (*Conseil constitutionnel*)

Il-kodiċi tal-qorti għall-Kunsill Kostituzzjonali huwa dejjem CC.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika ta' ECLI hija:

ECLI:FR:CC:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

In-numru ordinali huwa magħmul minn żewġ partijiet, separati b'punt tal-waqfa:

1. in-numru tas-serje tat-tip tad-deċiżjoni (dan in-numru jerga' jibda min-numru 1 mal-bidu ta' kull sena);
2. it-tip tad-deċiżjoni (DC, QPC, AN... ara l-lista ta' dawn it-tipi)

Pereżempju:

I-ECLI tad-Deciżjoni tal-Ġimgħa, is-27 ta' Lulju 2012, Nru 2012-270 QPC ikun ECLI:FR:CC:2012:2012.270.QPC

### 2. Il-Qorti tal-Kassazzjoni (*Cour de cassation*)

Il-kodiċi tal-qorti għall-Qorti tal-Kassazzjoni huwa dejjem CCASS.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika ta' ECLI hija:

ECLI:FR:CCASS:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

In-numru ordinali jinkludi żewġ elementi li jinkitbu wara xulxin, mingħajr spazju:

1. Il-kodiċi ECLI, li jikkorrispondi ma' kull diviżjoni tal-qorti (żewġ karattri alfanumeriċi skont it-tabella ta' hawn taħt):

A P	<i>Assemblée plénière</i> (Seduta Plenarja)
A V	<i>Avis</i> (Opinjoni)
C 1	<i>Première chambre civile</i> (L-Ewwel Awla Ċivili)
C 2	<i>Deuxième chambre civile</i> (It-Tieni Awla Ċivili)
C 3	<i>Troisième chambre civile</i> (It-Tielet Awla Ċivili)
C O	<i>Chambre Commerciale</i> (Awla Kummerċjali)
C R	<i>Chambre criminelle</i> (Awla Kriminali)
MI	<i>Chambre mixte</i> (Awla Kongunta)
O R	<i>Ordonnance du premier président</i> (Ordni tal-President)
S O	<i>Chambre sociale</i> (Awla Soċjali)

Dan il-kodiċi huwa bbażat fuq l-użu ta' numru ta' amministrazzjoni interna, magħmul minn tmien karattri:

karattru wieħed li jidentifika d-diviżjoni tal-qorti;

żewġ karattri numeriči li jindikaw is-sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni;

ħames karattri numeriči li jindikaw in-numru tas-serje għal dik is-sena, għad-diviżjoni tal-qorti inkwistjoni.

Pereżempju: in-numru tar-rikors għas-sentenza tal-Qorti tal-Kassazzjoni fl-Awla Kriminali, tas-27 ta' Frar 2013, huwa 12-81.063 u n-numru tal-amministrazzjoni huwa C1300710. L-ewwel parti tan-numru ordinali ta' din is-sentenza se tkun CR, għall-Awla Kriminali (*Chambre criminelle*).

2. L-aħħar ħames karattri numeriči tan-numru tal-amministrazzjoni.

Fl-eżempju li qed ingħibu hawnhekk, it-tieni parti tan-numru ordinali se tkun 00710. Kollu f'daqqa, l-ECLI tas-sentenza mogħtija mill-Awla Kriminali tal-Qorti tal-Kassazzjoni fis-27 ta' Frar 2013 bin-numru tar-rikors 12-81063, ikun: ECLI:FR:CCASS:2013:CR00710.

### 3. Il-Kunsill tal-Istat (*Conseil d'Etat*)

Il-Kunsill tal-Istat juża kodiċi tal-qorti li jidentifika t-tip ta' diviżjoni tal-qorti kkonċernata: l-għerq CE huwa segwit, mingħajr spazji, minn diversi ittri, kif indikat hawn isfel:

<i>Assemblée</i> (Assemblea)	CE AS S

<i>Ordonnance</i> (Ordni)	CE OR D
<i>Section du contentieux</i> (Diviżjoni tat-Tilwimiet)	CE SE C
<i>Sous-section jugeant seule</i> (Subdiviżjoni b'imħallef uniku)	CE SJS
<i>Sous-sections reunies</i> (Subdiviżjonijiet tal-imħallfin kollha f'daqqa)	CE SS R

Il-kodiċi CE waħdu ma jintużax.

Għaldaqstant, il-forma ġenerika hija:

ECLI:FR:CE...:{sena ta' meta ngħatat id-deċiżjoni}:{numru ordinali}

In-numru ordinali huwa magħmul ukoll minn żewġ partijiet, separati b'punt tal-waqfa:

1. in-numru tat-talba tad-deċiżjoni;
2. id-data ta' meta tingħata d-deċiżjoni, fil-format SSSSXXJJ.



Pereżempju:


L-ECLI tad-Deciżjoni tal-Kunsill tal-Istat Nru 355099, li ngħatat mit-tielet u mit-tmien subdiviżjoni tal-imħallfin kollha f'daqqa, fl-1 ta' Marzu 2013, ikun: ECLI:FR:CESSR:2013:355099.20130301

**Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 18/07/2017

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - il-Kroazja

 Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna  ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fir-Repubblika tal-Kroazja, l-ECLI ma ġiex introdott fil- **bażi ta' dejta tal-ġurisprudenza** li tinzamm fil-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Kroazja (Vrhovni sud Republike Hrvatske), u li tista' tiġi aċċessata mis-sit web tal-Qorti Suprema. Għaldaqstant, minħabba l-importanza tas-sistema ECLI u l-bżonn li tiġi introdotta fl-Istati Membri kollha tal-UE, il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Kroazja ddeċidew li joħroġu sejha għall-offerti għall-implimentazzjoni tas-sistema ECLI skont il-Programm tal-Ġustizzja 2014-2020 tad-Direttorat Ġenerali għall-Ġustizzja u l-Konsumaturi.

Huwa ta' sodisfazzjon kbir għalina li, dan l-aħħar, il-proġett imsemmi fuq ingħata l-approvazzjoni uffiċjali mill-Kummissjoni Ewropea u li se nkunu qed nibdew nintroduċu s-sistema ECLI, flimkien ma' xi għaxar sħab fil-proġett, fil-bidu ta' Ottubru ta' din is-sena.

**Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.**

L-aħħar aġġornament: 06/09/2016



## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Italja

### Il-koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI għadu ma nħatarx. Għalissa d-Direttorat Ġenerali għas-Sistemi tal-Infommazzjoni Awtomizzati (DGSIA) tal-Ministeru tal-Ġustizzja, qed jaġixxi bħala koordinatur.

### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż għall-Italja hija: [IT].

### Il-ġenerazzjoni ta' ECLI nazzjonali

Bħala parti mill-attivitajiet kurrenti tal-fażi bi prova, qed titfassal proposta għall-introduzzjoni tal-ECLI. B'mod aktar partikolari, qed jifasslu regoli dwar il-kompożizzjoni tan-numru ordinali għad-dokumenti tal-każistika, kif inhu stipulat fl-istandard tal-ECLI, bl-użu ta' sett aċċessibbli ta' metadajta sabiex jiġi ggarantit li kull numru ta' identifikazzjoni jkun uniku.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/04/2019

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Ċipru

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa d-Dipartiment tal-Pubblikazzjonijiet Legali – email: [publicationsc@sc.judicial.gov.cy](mailto:publicationsc@sc.judicial.gov.cy)

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż ta' Ċipru huwa: [CY]

### Il-ħolqien ta' ECLI nazzjonali

Il-format preċiż tal-ECLI għadu qed jiġi kkunsidrat u għad trid tittieħed deċiżjoni dwaru.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 03/02/2017

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Latvja



Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [lv](#) diġà ġew tradotti.

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI se jinħatar meta jiġi implimentat l-ECLI.

### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tal-Latvja huwa: [LV]

## Il-foqien tal-ECLI nazzjonali

L-ECLI qed jgi implimentat bhalissa.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 09/08/2017

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Litwanja

#### Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa l-Amministrazzjoni tal-Qrati Nazzjonali, L.Sapiegos gatvė 15, LT-10312 Vilnius, il-Litwanja. Telefon: (+370) 5 266 29 81, email: [info@teismai.lt](mailto:info@teismai.lt).

#### Il-kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tal-Litwanja huwa [LT].

#### Il-foqien ta' ECLI nazzjonali

L-ECLI għadu mhux jintuża fil-Litwanja.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 11/04/2019

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Lussemburgu

Luxembourg har endnu ingen konkrete planer med hensyn til ECLI, men er ved at undersøge muligheden for at gennemføre den.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/12/2018

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Ungerija

Bhalissa fl-Ungerija m'hemmx pjanijiet biex jigi introdott l-ECLI.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 07/04/2017

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Malta

### Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa I-Qrati ta' Malta (courts.justice@gov.mt).

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż ta' Malta huwa: [MT]

### Il-ħolqien ta' ECLI nazzjonali

F'Malta, in-numru tal-ECLI ma jistax jinħoloq mid-dettalji tas-sentenza fil-kawża disponibbli għall-utenti pubbliċi. Dan jiġi ġġenerat awtomatikament meta s-sentenza tiddaħħal fis-sistema tal-qorti.

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 05/12/2018

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Olanda



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

### Il-koordinatur nazzjonali tal-Identifikatur Ewropew tal-Każistika (ECLI)

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa I-Kunsill għall-Ġudikatura (*Raad voor de rechtspraak*): [✉ ecliservice@rechtspraak.nl](mailto:ecliservice@rechtspraak.nl).

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-Pajjiżi I-Baxxi huwa: [NL]

### Ġenerazzjoni tal-ECLIs nazzjonali

L-ECLI ġie introdott fil-Pajjiżi I-Baxxi fit-28 ta' Ġunju 2013. L-ECLI jista' jiġi attribwit:

a) għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji kollha li jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-Kunsill għall-Ġudikatura: [✉ http://www.rechtspraak.nl/](http://www.rechtspraak.nl/);

b) għad-deċiżjonijiet dixiplinarji kollha li jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-awtoritajiet dixiplinarji kongunti: [✉ http://www.tuchtrecht.nl/](http://www.tuchtrecht.nl/);

c) għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji kollha li ma jiġux ippubblikati fuq il-websajts imsemmija fil-punti (a) u (b) iżda li jiġu ppubblikati f'rivisti jew f'bażijiet ta' dejta, u d-deċiżjonijiet ġudizzjarji li jiġu ppubblikati kummerċjalment bħala "access miftoħ". L-edituri ta' rivisti jew l-amministraturi tal-bażijiet ta' dejta li jixtiequ jirreġistraw id-deċiżjonijiet tagħhom jistgħu jagħmlu dan permezz tal-indirizz elettroniku msemmi hawn fuq;

d) għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji kollha li jinżammu f'bażi ta' dejta interna tal-Kunsill għall-Ġudikatura.

Irrispettivament minn jekk id-deċiżjoni nnifisha tiġix ippubblikata fuq waħda miż-żewġ websajts imsemmija hawn fuq, il-websajt [✉ http://www.rechtspraak.nl/](http://www.rechtspraak.nl/) tippublika l-ECLIs Olandiżi kollha, flimkien ma' tal-anqas, l-isem tal-korp li jkun fha d-deċiżjoni, id-data tad-deċiżjoni u n-numru tal-kawża. Fejn magħrufa, jingħataw ukoll ir-referenzi tal-pubblikazzjoni f'każ li d-deċiżjoni tiġi rrapportata f'gurnali jew f'bażijiet ta' dejta.

L-ECLIs Olandiżi huma magħmula minn dan li ġej:

- "ECLI";
- Il-kodiċi tal-pajjiż "NL";

- Il-kodiċi tal-Qorti - ara taħt l-intestatura "il-kodiċijiet ECLI tal-Qorti";
- Is-sena tad-deċiżjoni;
- Numru tas-serje. Hemm żewġ formati possibbli.
  - Qabel it-28 ta' Ġunju 2013, kważi d-deċiżjonijiet kollha li ġew ippubblikati fil-Pajjiżi I-Baxxi ngħataw "LJN" (*Landelijk JurisprudentieNummer*) jew numru tal-kawża tal-pajjiż. Dan l-"LJN" dejjem kien jikkonsisti f'żewġ ittri u erba' ċifri, pereż.: "AB1234". Għal raġunijiet ta' konsistenza dan l-LJN kien inkluż bħala l-ħames parti tal-kodiċi ECLI.
  - Mit-28 ta' Ġunju 2013, l-LJNs ma baqgħux jiġu attibwiti. Id-deċiżjonijiet kollha li jingħataw ECLI wara din id-data jkollhom numru tas-serje axxendenti li jikkonsisti minn ċifri biss. Dan jista' japplika wkoll għal deċiżjonijiet mahruġa qabel it-28 ta' Ġunju 2013.

## L-aktar kodiċijiet tal-qrati importanti

Fil-Pajjiżi I-Baxxi hemm għadd kbir ta' qrati. Il-kodiċijiet tal-qrati Olandiżi l-aktar importanti huma elenkati hawn taħt.

FI-1 ta' Jannar 2013 l-organizzazzjoni tal-qrati fil-Pajjiżi I-Baxxi nbidlet b'mod sinifikanti. Il-qrati li, mill-1 ta' Jannar 2013, ma għadhomx jeżistu huma indikati bħala "aboliti". FI-1 ta' April 2013 kien hemm bidla oħra. Il-qrati li ma baqgħux jeżistu minn dik id-data huma indikati wkoll bħala "aboliti".

L-Ogħla Qrati	
HR	<i>Hoge Raad</i> (Qorti Suprema)
PHR	<i>Parket bij de Hoge Raad</i> (Qorti Suprema, Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku) (Avukat Ġenerali)
RVS	<i>Raad van State</i> (Kunsill tal-Istat)
CRVB	<i>Centrale Raad van Beroep</i> (Qorti tal-añħar istanza fi kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali)
CBB	<i>College van Beroep voor het bedrijfsleven</i> (Qorti Amministrattiva tal-añħar istanza fi kwistjonijiet tal-kummerċ u l-industrija)
Il-Qrati tal-Appell	
GHAMS	<i>Gerechtshof Amsterdam</i> (il-Qorti tal-Appell ta' Amsterdam)
GHARL	<i>Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden</i>
GHARN	<i>Gerechtshof Arnhem</i> (abolita)
GHDHA	<i>Gerechtshof Den Haag</i>
GHLEE	<i>Gerechtshof Leeuwarden</i> (abolita)
GHSGR	<i>Gerechtshof 's-Gravenhage</i> (abolita)
GHSHE	<i>Gerechtshof 's-Hertogenbosch</i>
Il-Qrati Distrettwali	
RBALK	<i>Rechtbank Alkmaar</i> (il-Qorti Distrettwali ta' Alkmaar) (abolita)
RBALM	<i>Rechtbank Almelo</i> (abolita)
RBAMS	<i>Rechtbank Amsterdam</i>
RBARN	<i>Rechtbank Arnhem</i> (abolita)
RBASS	<i>Rechtbank Assen</i> (abolita)
RBBRE	<i>Rechtbank Breda</i> (abolita)
RBDHA	<i>Rechtbank Den Haag</i>

RBDOR	<i>Rechtbank Dordrecht (abolita)</i>
RBGEL	<i>Rechtbank Gelderland</i>
RBGRO	<i>Rechtbank Groningen (abolita)</i>
RBHAA	<i>Rechtbank Haarlem (abolita)</i>
RBLEE	<i>Rechtbank Leeuwarden (abolita)</i>
RBLIM	<i>Rechtbank Limburg</i>
RBMAA	<i>Rechtbank Maastricht (abolita)</i>
RBMID	<i>Rechtbank Middelburg (abolita)</i>
RBMNE	<i>Rechtbank Midden-Nederland</i>
RBNHO	<i>Rechtbank Noord-Holland</i>
RBNNE	<i>Rechtbank Noord-Nederland</i>
RBOBR	<i>Rechtbank Oost-Brabant</i>
RBONE	<i>Rechtbank Oost-Nederland (abolita)</i>
RBOVE	<i>Rechtbank Overijssel</i>
RBROE	<i>Rechtbank Roermond (abolita)</i>
RBROT	<i>Rechtbank Rotterdam</i>
RBSGR	<i>Rechtbank 's-Gravenhage (abolita)</i>
RBSHE	<i>Rechtbank 's-Hertogenbosch (abolita)</i>
RBUTR	<i>Rechtbank Utrecht (abolita)</i>
RBZLY	<i>Rechtbank Zwolle-Lelystad (abolita)</i>
RBZUT	<i>Rechtbank Zutphen (abolita)</i>
RBZWB	<i>Rechtbank Zeeland-West-Brabant</i>

## Il-kodicijiet kollha tal-qrati

Lista sfiha tal-kodicijiet tal-qrati Olandiżi, f'ordni alfabetika, tinsab fl-Anness. Il-korpi li ma għadhomx jeżistu huma indikati b'hal "aboliti".

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija **gestita** mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 17/04/2018

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Awstrija



Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara b'halissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) diġà ġew tradotti.

Il-Kanċellerija Federali

Gvern elettroniku - ġestjoni tal-proġetti u tal-programm (id-Dipartiment I/13)

Ballhausplatz 2

A-1014 Vienna

Helmut Weichsel

Tel.: (+43 1) 53115/204211

Nru tal-faks: (+43 1) 53109/204211

Email: [✉ helmut.weichsel@bka.gv.at](mailto:helmut.weichsel@bka.gv.at)

#### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi ECLI għall-Awstrija: [AT]

#### Il-ġenerazzjoni ta' ECLI nazzjonali

L-ECLI jingħata meta deċiżjonijiet tal-qrati u awtoritajiet li ġejjin jiġu [✉](#) ppubblikati fuq l-internet.

- Il-Qorti Kostituzzjonali (*Verfassungsgerichtshof*)
- Il-Qorti Suprema (*Oberster Gerichtshof*) u qrati oħrajn
- Il-Qorti Amministrattiva Federali (*Bundesverwaltungsgericht*)
- Il-Qorti Fiskali Federali (*Bundesfinanzgericht*)
- Il-Qrati amministrattiva reġjonali (*Landesverwaltungsgerichte*)
- L-Awtorità għall-Protezzjoni tad-Data (*Datenschutzbehörde*)

---

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añhar aġġornament: 28/04/2017

#### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Polonja

Bħalissa l-Polonja m'għandhiex pjanijiet dwar l-implimentazzjoni tal-European Case Law Identifier.

---

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañhal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-añhar aġġornament: 13/01/2017

#### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Rumanija



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [ro](#) diġà ġew tradotti.

#### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI għadu ma ġiex stabbilit. L-informazzjoni se tiġi aġġornata kif xieraq.

## Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tar-Rumanija huwa: [RO]

## Il-fohqien ta' ECLI nazzjonali

Fil-prinċipju, l-ECLI se jiġi ġġenerat meta tingħata s-sentenza, peress li n-numru tas-sentenza tal-Qorti huwa parti mill-ECLI.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 06/05/2015

## Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Slovenja

### Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI għas-Slovenja huwa:

Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tas-Slovenja

Id-Dipartiment tar-Registru,

Tavčarjeva 9,

SI-1000 Ljubljana

Slovenia

Email ta' kuntatt: [✉ ecli.vsr@sodisce.si](mailto:ecli.vsr@sodisce.si)

Persuna ta' kuntatt: Gregor Stojin

## Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiż tas-Slovenja huwa: [SI]

## Il-fohqien tal-ECLI nazzjonali

Fl-1 ta' Ottubru 2011, is-Slovenja introduċiet l-ECLI bħala parti integrali tad-dokumenti eżistenti kollha ppubblikati [fil-bażijiet ta' dejta tal-każistika tal-qrati tagħha](#). Id-dokumenti ġodda kollha li jiddaħħlu fil-bażijiet ta' dejta tal-każistika jirċievu ECLI wkoll. L-ECLI se jkun inkluż fis-sentenzi ġudizzjarji kollha fil-futur qrib.

L-ECLIs kollha jinħolqu awtomatikament abbażi tad-dejta eżistenti.

Il-pubblikaturi privati kollha magħrufa tad-dokumenti tal-każistika ġew infurmati dwar l-ECLI, u l-parti l-kbira tagħhom diġà assenjaw ECLI għad-dokumenti ppubblikati.

### Kodiċijiet tal-qrati:

VSRS: Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tas-Slovenja (Vrhovno sodišče Republike Slovenije)

USRS: Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tas-Slovenja (Ustavno sodišče Republike Slovenije)

VSCE: Il-Qorti Superjuri f'Celje (Višje sodišče v Celju)

VSKP: Il-Qorti Superjuri f'Koper (Višje sodišče v Kopru)

VSLJ: Il-Qorti Superjuri f'Ljubljana (Višje sodišče v Ljubljani)

VSMB: Il-Qorti Superjuri f'Maribor (Višje sodišče v Mariboru)

UPRS: Il-Qorti Amministrattiva tar-Repubblika tas-Slovenja (Upravno sodišče Republike Slovenije)

VDSS: Il-Qorti Superjuri Industrijali u Soċjali (Višje delovno in socialno sodišče)

Nota: Il-kodiċijiet tal-qrati jikkonsistu f'erba' ittri. Il-lista tal-qrati parteċipanti bħalissa tapplika biss għall-qrati tal-appell, il-Qorti Suprema u l-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tas-Slovenja, li s-sentenzji tagħhom huma diġà ppubblikati fil-bażijiet ta' dejta tal-każistika nazżjonali. Fil-futur qrib se jiżdiedu qrati u istituzzjonijiet oħrajn.

**Is-sena tas-sentenza:**

Tintuża s-sena li fiha f'arġet is-sentenza (entrata SSSS).

**Numru ta' referenza:**

In-numru ordinali regolari (minn issa 'l quddiem: RON), pereżempju II Ips 123/2005) ta' qorti partikolari (qasam tad-dejta: Odloċba (=sentenza)) tintuża bħala l-bażi għall-formazzjoni tan-numru ordinali tal-ECLI (minn issa 'l quddiem: EON).

Kliem oħra (pereżempju Sodba, Sklep, eċċ.) li jistgħu jkunu parti mill-qasam tad-dejta Odloċba mhumiex meqjusa bħala parti mir-RON u għandhom jithallew barra/jithassru meta jiġi kompost l-EON.

Is-sena, li hija parti mir-RON, tibqa' tiffirma parti mill-EON il-ġdid.

Peress li n-numri ordinali regolari jinkludu simboli bħal sing, linji mmejla jew spazju vojta, kull wieħed minn dawn għandu jiġi sostitwit b'punt tal-waqfa fil-format ECLI (pereżempju II Ips 123/2005 jsir II.Ips.123.2005; I K 123456/2010 jsir I.K.123456.2010; eċċ.).

Ir-regoli ġenerali għall-EON huma suġġetti għall-eċċezzjonijiet definiti fil-każijiet speċjali hawn taħt.

**Każijiet speċjali:**

**A:** Meta f'deċiżjoni jkun hemm żewġ RONS jew iktar, l-ewwel RON biss jintuża biex jiġi kompost l-ECLI. ".A" għandha tiżdied fit-tarf ta' EON ftali każijiet. RONS oħrajn jistgħu jiġu aċċessati permezz ta' dokument ta' metadejta.

Pereżempju:

*Sodba II Ips 49/2008 u II Ips 28/2011*

imbagħad l-ECLI huwa:

*ECLI:SI:VSRS:2008:II.IPS.49.2008.A*

**B:** Meta deċiżjoni tuża biss RON wieħed li jkun simili għal għadd ta' deċiżjonijiet oħra b'RONS differenti, l-oħrajn ma jkunux inżdiedu fil-bażijiet ta' dejta tal-każistika. L-ewwel RON jintuża għall-ħolqien tal-ECLI, u l-oħrajn jissemmew ħala "l-istess bħal" fil-metadejta. Il-bqija tar-RONS jintużaw biex joħolqu l-ECLIs li huma mniżżla fil-bażi ta' dejta bħala relatati ma' deċiżjonijiet simili.

Pereżempju:

*Sodba VIII Ips 432/2009, l-istess bħal VIII Ips 50/2009 u VIII Ips 448/2009, VIII Ips 28/2009*

allura l-ECLI huwa:

*ECLI:SI:VSRS:2009:VIII.IPS.432.2009,*

*l-istess bħal:*

*ECLI:SI:VSRS:2009:VIII.IPS.50.2009*

*ECLI:SI:VSRS:2009:VIII.IPS.448.2009*

*ECLI:SI:VSRS:2009:VIII.IPS.28.2009*

L-utenti li jfittxu kwalunkwe wieħed minn dawn l-ECLIs ikunu diretti għall-istess dokument.

**C:** Fil-passat kien hemm drabi meta r-RON tal-istess qorti seta' jkun idduplikat minħabba li l-istituzzjoni kienet taħdem f'fergħat differenti f'lokaltajiet oħrajn u ma kellhiex sistema centralizzata tal-ġestjoni tal-kawżi (pereżempju UPRS). Il-fergħa preċiża tiġi identifikata fil-metadejta ta' dokument. F'każijiet bħal dawn fl-aħħar tal-EON għandha tiżdied kombinazzjoni ta' ".ittra" li tirrappreżenta fergħa f'lokaltà oħra, u dan skont il-klassifika li ġejja:

Celje: **.C**

Ljubljana: **.L**

Nova Gorica: **.G**



Maribor: .M

**D:** Uħud mid-dokumenti penali (liġi kriminali) fil-baži ta' dejta tal-SOVS tal-Qorti Suprema jużaw żewġ RONS fil-qasam tad-dejta "Odločba". L-ewwel wieħed juża n-numru ordinali (fforma ta' -NN), filwaqt li l-ieħor huwa inkluż fil-parenteżi ( ). Ir-raġuni għal dan hija r-registrazzjoni doppja tal-każijiet matul fażi ta' tranżizzjoni għall-introduzzjoni ta' sistema ta' ġestjoni informatizzata tal-kawżi kriminali.

F'dawn il-każijiet biss l-ewwel RON jintuża għall-ħolqien tal-ECLI, li miegħu jiżdied in-numru ordinali tal-kawża wara s-sena. Ir-RON l-ieħor imsemmi fil-parenteżi jitwarrab u ma jiffurmax parti mill-ECLI.

Pereżempju:

*Sodba I Ips 3248/2009-39 (I Ips 10/2010)*

imbagħad l-ECLI huwa:

*ECLI:SI:VSRS:2009:I.IPS.3248.2009.39*

**E:** F'xi każijiet diversi dokumenti tal-istess qorti jużaw l-istess RON, pereżempju miżuri preliminari u sentenzi finali. F'dawn il-każijiet, jiżdied numru għall-iskop tal-ħolqien tal-EON. L-ewwel sentenza (skont id-data tal-ħruġ) m'għandhiex addendum numeriku. Dik li jmiss tirċievi addendum ".1", dik sussegwenti ".2", eċċ. L-addenda huma assenjati b'mod awtomatiku abbażi tad-data meta d-dokument ikun inħareġ.

Pereżempju:

*Sklep G 6/2011* (nota: duplikat f'numru ta' dokumenti)

allura l-ECLI huma:

*ECLI:SI:VSRS:2011:G.6.2011*

*ECLI:SI:VSRS:2011:G.6.2011.1*

*ECLI:SI:VSRS:2011:G.6.2011.2*

eċċ.

#### **Ftoq relatati**

[II-Qorti Suprema tar-Repubblika tas-Slovenja \(Vrhovno sodišče RS\)](#)

II-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tas-Slovenja (Ustavno sodišče RS)

[Każistika \(Sodna praksa\)](#)

[Każistika \(huwa meħtieġ permess mill-Qorti Suprema biex tintuża l-interface tal-programm tal-applikazzjoni \(API\)\)](#)

[Każistika tal-Qorti Kostituzzjonali \(Sodna praksa Ustavnega sodišča RS\)](#)

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 02/11/2016

### **Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Slovakkja**

#### **Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI**

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa t-Taqsima tal-Informatika u l-Ġestjoni tal-Proġetti tal-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka – email: [ecli@justice.sk](mailto:ecli@justice.sk)

#### **Il-kodiċi tal-pajjiż**

Il-kodiċi tal-pajjiż tar-Repubblika Slovakka huwa: [SK]

## Il-foqien ta' kodiċi ECLI nazzjonali

Kodiċi ECLI jinholoq meta tinqata' sentenza. Sentenzi maqtugħa wara l-25 ta' Lulju 2011 biss jingħataw numru ECLI. Jekk sentenza maqtugħa qabel il-25 ta' Lulju 2011 tiġi appellata wara l-25 ta' Lulju, din is-sentenza flimkien ma' sentenzi oħrajn f'dak il-proċess jingħataw kodiċi ECLI wkoll.

Eżempju ta' kodiċi ECLI għar-Repubblika Slovakkja:

ECLI:SK:OSBA1:2011:0123456789.123

OSBA1 = l-abbrevjazzjoni għall-qorti

2011 = is-sena

0123456789 = IĊS (in-numru ta' identifikazzjoni tal-proċess)

123 = in-numru tas-serje tas-sentenza fil-proċess

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 01/07/2019

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Finlandja



Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa orijinali ta' din il-paġna fi għiet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

---

Il-Finlandja bħalissa qed timplimenta l-European Case Law Identifier fil-bażijiet ta' dejta legali kollha ta' Finlex, il-bank ta' dejta legali nazzjonali.

## Il-Koordinatur Nazzjonali tal-ECLI

Il-koordinatur nazzjonali tal-ECLI huwa Aki Hietanen, il-Ministeru tal-Ġustizzja, il-Finlandja, email: [finlex@om.fi](mailto:finlex@om.fi)

### Kodiċi tal-pajjiż

Il-kodiċi tal-pajjiżi għall-Finlandja huwa: [FI]

## Il-foqien ta' ECLI nazzjonali

Il-Finlandja bħalissa qed timplimenta l-Identifikatur Ewropew tal-Każistika fil-bażijiet ta' dejta legali kollha ta' Finlex, il-bank ta' dejta legali nazzjonali. Il-proġett inbeda billi saru xi testijiet tal-użu tal-ECLI fil-bażijiet ta' dejta tal-każistika tal-Qorti Suprema u tal-Qorti Amministrattiva Suprema Finlandiżi. Bħalissa, anki l-bażijiet ta' dejta tal-Qrati tal-Appell, tal-Qrati Amministrattivi u tal-Qrati Speċjali qed jużaw l-identifikatur ECLI. FI-2013, il-metadejta fis-sentenza se tiġi mogħnija bil-metadejta tal-ECLI. Il-bażijiet ta' dejta tal-każistika Finlex diġà qed jużaw il-metadejta tal-Inizjattiva dwar il-Qalba tal-Metadejta ta' Dublin.

L-identifikatur ECLI se jintuża wkoll fil-bażi ta' dejta Finlex bl-isem "Il-Każistika fil-Letteratura Legali". Il-bażi ta' dejta tinkludi referenzi għal każistika li tinsab fil-letteratura legali Finlandiża mill-1926. Il-każistika hija magħmula minn sentenzi, pereżempju tal-Qorti Suprema Finlandiża, tal-Qorti Amministrattiva Suprema, tal-Qrati tal-Appell, tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE.

## Il-foqien ta' ECLI nazzjonali

Il-Qorti Suprema ECLI:FI:KKO:2011:43

Il-Qorti Amministrattiva Suprema ECLI:FI:KHO:2011:85

- għal taqsiriet tal-kawżi (mhux it-test kollu) ECLI:FI:KHO:2010:T3764

Il-Qrati tal-Appell:

- Il-Qorti tal-Appell ta' Helsinki ECLI:FI:HELHO:2011:5
- Il-Finlandja tal-Lvant (Itä-Suomi) il-Qorti tal-Appell ECLI:FI:I-SHO:2011:4
- Il-Qorti tal-Appell ta' Kouvola ECLI:FI:KOUHO:2009:3
- Il-Qorti tal-Appell ta' Rovaniemi ECLI:FI:RHO:2010:8
- Il-Qorti tal-Appell ta' Turku ECLI:FI:THO:2011:2
- Il-Qorti tal-Appell ta' Vaasa ECLI:FI:VHO:2011 7

Il-Qorti Amministrattiva:

- Il-Qorti Amministrattiva ta' Helsinki ECLI:FI:HELHAO:2011:11.0378.255
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Hämeenlinna ECLI:FI:HAMHAO:2011:11.0378.255
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Kouvola ECLI:FI:KOUHAO:2011:11.0379.25
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Kuopio ECLI:FI:KUOHAO:2011:11.0377.25
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Oulu ECLI:FI:OULHAO:2011:11.0375.25
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Rovaniemi ECLI:FI:ROVHAO:2011:11.0378.255
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Turku ECLI:FI:TURHAO:2011:11.0293.15
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Vaasa ECLI:FI:VAHAO:2011:11.0371.25
- Il-Qorti Amministrattiva ta' Åland ECLI:FI:AALHAO:2011:11.0372.25

Il-Qorti tas-Sigurtà Soċjali ECLI:FI:VAKO:2010:757

Il-Qorti Industrijali ECLI:FI:TTO:2011:108

Il-Qorti tal-Liġi Kummerċjali ECLI:FI:MAO:2010:595

**Links relatati**

 [Finlex – national legal databank](#)

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/06/2019

**Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Svezja**

L-Isvezja għadha mhix f'pożizzjoni li timplimenta l-ECLI.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 22/10/2015

**Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - L-Ingilterra u Wales**

Filwaqt li għadha ma tiegħdet l-ebda deċiżjoni finali rigward l-implimentazzjoni tal-Identifikatur Ewropew tal-Każistika, ir-Renju Unit qed iqis l-alternattivi li għandu.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tiddil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2017

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - L-Irlanda ta' fuq

Bħalissa fir-Renju Unit m'hemmx pjanijiet biex jiġi implimentat il-European Case Law Identifier.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tiddil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 28/08/2018

### Identifikatur ewropew tal-ġurisprudenza (ECLI) - Skozja



Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [en](#) giet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [fr](#) [pt](#) diġà ġew tradotti.

Bħalissa fir-Renju Unit m'hemmx pjanijiet biex jiġi implimentat il-European Case Law Identifier.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tiddil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 23/04/2019